



**ST. NICHOLAS
THE WONDERWORKER
СВ. МИКОЛАЯ
ЧУДОТВОРЦЯ**



Hall: 250.384.2255

Church: 250.384.2292

Emergency: 250.891.4507

www.stnicholasparish.org
st.nicholas.victoria@gmail.com
facebook.com/stnicholasvictoria

112 Caledonia Ave, Victoria, BC
V8T 1G1

**PASTOR:
FR. YURIY VYSHNEVSKYY**

~ 5 APRIL 2020 ~

**PALM SUNDAY - ВЕРБАНА НЕДІЛЯ
ENTRY OF OUR LORD INTO JERUSALEM**



Palm Sunday is the celebration of the triumphant entrance of Christ into the royal city of Jerusalem. He rode on a colt for which He Himself had sent, and He permitted the people to hail Him publicly as a king. A large crowd met Him in a manner befitting royalty, waving palm branches and placing their garments in His path. They greeted Him with these words: “Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord, even the King of Israel! (John 12:13).

This day together with the raising of Lazarus are signs pointing beyond themselves to the mighty deeds and events which consummate Christ’s earthly ministry. The time of fulfillment was at hand. Christ’s raising of Lazarus points to the destruction of death and the joy of resurrection which will be accessible to all through His own death and resurrection. His entrance into Jerusalem is a fulfillment of the messianic prophecies about the king who will enter his holy city to establish a final kingdom. “Behold, your king is coming to you, humble, and mounted on an ass, and on a colt, the foal of an ass” (Zech 9:9).

Не я б’ю, верба б’є - віднині за тиждень буде Великдень

SUNDAY HYMNS	
OPENING HYMN	Пливе Народ / Flower Sunday pg. 172-173
COMMUNION HYMN	Під Хрест Твій Стаю / O Savior and Lord pg. 154-155
CLOSING HYMN	Пливе Народ / Flower Sunday pg. 172-173

SUNDAY & DAILY SCHEDULE	
SUNDAY, Apr. 5	NO SERVICES
MONDAY, Apr. 6	NO SERVICES
TUESDAY, Apr. 7	NO SERVICES
WEDNESDAY, Apr. 8	NO SERVICES
THURSDAY, Apr. 9	NO SERVICES
FRIDAY, Apr. 10	NO SERVICES
SATURDAY, Apr. 11	NO SERVICES
SUNDAY, Apr. 12	NO SERVICES

NOTE: to request a Liturgy for a special intention, please see Fr. Yuriy to arrange for it!

SUNDAY EPISTLE READERS			
DATE	READING	UKRAINIAN	ENGLISH
SUNDAY, Apr. 5	Phil. 4: 4-9	-	-
SUNDAY, Apr. 12	Act. 1: 1-8	-	-
SUNDAY, Apr. 19	Act. 5: 12-20	-	-
SUNDAY, Apr. 26	Act. 6: 1-7	-	-

Thank you, Epistle readers, for your service in proclaiming God's Word!

PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES	
CONFESSIONS.....	by appointment
EUCHARIST.....	by appointment
BAPTISMS.....	by appointment
MARRIAGES.....	six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made
FUNERALS.....	by appointment
ANOINTING.....	by appointment
HOSPITAL VISITS.....	by appointment

Eparchy of New Westminster~Bishop David Motiuk ~Apostolic Administrator~ www.nweparchy.ca

Не я б'ю, верба б'є - віднині за тиждень буде Великдень

DIVINE LITURGY PROPERS

*The Divine Liturgy of our Father among the Saints John Chrysostom
An Anthology for Worship: Liturgy - pg. 388-461; propers - pg. 643*

First Antiphon

Verse: I am filled with love* for the Lord will hear the voice of my plea.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

Verse: For He has inclined His ear to me,* and I will call to Him all the days of my life.

Refrain: Through the prayers...

Verse: The pangs of death encircled me,* the trials of Hades befell me.

Refrain: Through the prayers...

Verse: I met with anguish and pain,* and called upon the name of the Lord.

Refrain: Through the prayers...

Glory... Now... Only-begotten...

Third Antiphon

Verse: Give thanks to the Lord for He is good,* for His mercy endures forever.

Troparion, Tone 1: Assuring us before Your Passion of the general resurrection,* You raised Lazarus from the dead, O Christ God:* and so, like the children we also carry signs of victory* and cry to You, the conqueror of death:* Hosanna in the highest!* Blessed is He who comes* in the name of the Lord.

Verse: Therefore, let the house of Israel say that He is good,* for His mercy endures forever.

Troparion, Tone 1: Assuring us before Your Passion of the general resurrection,* You raised Lazarus from the dead, O Christ God:* and so, like the children we also carry signs of victory* and cry to You, the conqueror of death:* Hosanna in the highest!* Blessed is He who comes* in the name of the Lord.

Verse: Therefore, let the house of Aaron say that He is good,* for His mercy endures forever.

Troparion, Tone 1: Assuring us before Your Passion of the general resurrection,* You raised Lazarus from the dead, O Christ God:* and so, like the children we also carry signs of victory* and cry to You, the conqueror of death:* Hosanna in the highest!* Blessed is He who comes* in the name of the Lord.

Не я б'ю, верба б'є - віднині за тиждень буде Великдень

Verse: Let all who fear the Lord say that He is good,* for His mercy endures forever.

Troparion, Tone 1: Assuring us before Your Passion of the general resurrection,* You raised Lazarus from the dead, O Christ God:* and so, like the children we also carry signs of victory* and cry to You, the conqueror of death:* Hosanna in the highest!* Blessed is He who comes* in the name of the Lord.

Entrance Verse: Blessed is He who comes in the name of the Lord, we bless You from the house of the Lord,* the Lord is God and has appeared to us.

Troparion, Tone 1: Assuring us before Your Passion of the general resurrection,* You raised Lazarus from the dead, O Christ God:* and so, like the children we also carry signs of victory* and cry to You, the conqueror of death:* Hosanna in the highest!* Blessed is He who comes* in the name of the Lord.

Glory: Troparion, Tone 4: Buried with You through Baptism, O Christ our God,* we have been granted immortal life by Your resurrection,* and we sing Your praises, crying out:* Hosanna in the highest!* Blessed is He who comes in the name of the Lord.

Now: Kontakion, Tone 6: Mounted on the throne in heaven, O Christ God,* and on a colt here on earth,* You accepted the praise of the angels,* and the hymn of the children who cried to You:* Blessed are You who have come to call Adam back.

Prokeimenon, Tone 4: Blessed is He who comes in the name of the Lord;* God the Lord has appeared to us. *Verse:* Give thanks to the Lord for He is good, for His mercy endures forever.

Epistle - Phil. 4:4-9 - A reading from the letter of St. Paul to the Philippians: Brothers and sisters, rejoice in the Lord always; again I will say, Rejoice. Let your gentleness be known to everyone. The Lord is near. Do not worry about anything, but in everything by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known to God. And the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus. Finally, beloved, whatever is true, whatever is honourable, whatever is just, whatever is pure, whatever is pleasing, whatever is commendable, if there is any excellence and if there is anything worthy of praise, think about these things. Keep on doing the things that you have learned and received and heard and seen in me, and the God of peace will be with you.

Alleluia, Tone 1: *Verse:* Sing to the Lord a new song, for He has worked wonders. *Verse:* All the ends of the earth have seen the salvation of our God.

Gospel - John 12:1-18 - Six days before Passover Jesus came to Bethany, where Lazarus was, whom Jesus had raised from the dead. They gave a dinner for him there, and Martha served, while Lazarus was one of those reclining at table with him. Mary took a litre of costly perfumed oil made from genuine aromatic nard and anointed the feet of Jesus and dried them with her hair; the house was filled with the fragrance of the oil. Then Judas the Iscariot, one (of) his disciples, and the one who would betray him, said, "Why was this oil not sold for three hundred days'

Не я б'ю, верба б'є - віднині за тиждень буде Великдень

wages and given to the poor?" He said this not because he cared about the poor but because he was a thief and held the money bag and used to steal the contributions. So Jesus said, "Leave her alone. Let her keep this for the day of my burial. You always have the poor with you, but you do not always have me." (The) large crowd of the Jews found out that he was there and came, not only because of Jesus, but also to see Lazarus, whom he had raised from the dead. And the chief priests plotted to kill Lazarus too, because many of the Jews were turning away and believing in Jesus because of him. On the next day, when the great crowd that had come to the feast heard that Jesus was coming to Jerusalem, they took palm branches and went out to meet him, and cried out: "Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord, (even) the king of Israel." Jesus found an ass and sat upon it, as is written: "Fear no more, O daughter Zion; see, your king comes, seated upon an donkey's colt." His disciples did not understand this at first, but when Jesus had been glorified they remembered that these things were written about him and that they had done this for him. So the crowd that was with him when he called Lazarus from the tomb and raised him from death continued to testify. This was (also) why the crowd went to meet him, because they heard that he had done this sign.

Instead of "It is truly..." we sing: O my soul, magnify Christ who is seated on a foal.

Irmos, Tone 4: The Lord is God and has appeared to us: together let us celebrate. Come with great rejoicing; let us magnify Christ with palms and olive branches, and with songs let us cry aloud to Him: Blessed is He who comes in the name of the Lord, our Saviour.

Communion Hymn: Blessed is He who comes in the name of the Lord;* God the Lord has appeared to us.* Alleluia, alleluia,* alleluia.

Prayer After Holy Communion: Having been made worthy to partake in a mystical way of Your immaculate Body and precious Blood, O Christ our God, I acclaim and bless, worship and glorify You, and proclaim the greatness of Your saving acts, now and for ever and ever. Amen. *(more Prayers After Holy Communion on pg. 324-326 in the Anthology book).*

>|<>|<>|<

Антифон 1

Стих: Возлюбив я, бо вислухав Господь голос моління мого.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Стих: Бо прихилив вухо своє до мене і у дні мої призову.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Стих: Обняли мене болісті смертні, біди адові зустріли мене.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Не я б'ю, верба б'є - віднині за тиждень буде Великдень

Стих: Скорб і болість зустрів я і призвав ім'я Господнє.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Слава і нині: Єдинородний Сину...

Антифон 3

Стих: Сповідуйтеся Господеві, бо він благий, бо на віки милість його.

Тропар, глас 1: Спільне воскресіння перед твоїми страстями запевняючи,* з мертвих воздвигнув ти Лазаря, Христе Боже;* тим-то й ми, як отроки, знамена перемоги носячи, тобі,* переможцеві смерти, восклицуємо:* Осанна в вишніх,* благословен, хто йде в ім'я Господнє.

Стих: Нехай же скаже дїм Ізраїлів, бо він благий, бо на віки милість його.

Тропар, глас 1: Спільне воскресіння перед твоїми страстями запевняючи,* з мертвих воздвигнув ти Лазаря, Христе Боже;* тим-то й ми, як отроки, знамена перемоги носячи, тобі,* переможцеві смерти, восклицуємо:* Осанна в вишніх,* благословен, хто йде в ім'я Господнє.

Стих: Нехай же скаже дїм Аронів, бо він благий, бо на віки милість його.

Тропар, глас 1: Спільне воскресіння перед твоїми страстями запевняючи,* з мертвих воздвигнув ти Лазаря, Христе Боже;* тим-то й ми, як отроки, знамена перемоги носячи, тобі,* переможцеві смерти, восклицуємо:* Осанна в вишніх,* благословен, хто йде в ім'я Господнє.

Стих: Нехай же скажуть усі, що бояться Господа, бо він благий, бо на віки милість його.

Тропар, глас 1: Спільне воскресіння перед твоїми страстями запевняючи,* з мертвих воздвигнув ти Лазаря, Христе Боже;* тим-то й ми, як отроки, знамена перемоги носячи, тобі,* переможцеві смерти, восклицуємо:* Осанна в вишніх,* благословен, хто йде в ім'я Господнє.

Вхідний Стих: Благословен, хто йде в ім'я Господнє, ми благословляли вас із дому Господнього, Бог - Господь і явився нам.

Тропар, глас 1: Спільне воскресіння перед твоїми страстями запевняючи,* з мертвих воздвигнув ти Лазаря, Христе Боже;* тим-то й ми, як отроки, знамена перемоги носячи, тобі,* переможцеві смерти, восклицуємо:* Осанна в вишніх,* благословен, хто йде в ім'я Господнє.

Слава: Тропар, глас 4: Погребавши себе разом з тобою через хрещення, Христе Боже наш,* сподобилися ми безсмертної житні через твоє воскресіння* і, заспівуючи, кличемо:* Осанна в вишніх,* благословен, хто йде в ім'я Господнє.

Не я б'ю, верба б'є - віднині за тиждень буде Великдень

І нині: Кондак, глас 6: На престолі на небі,* на жереб'яті на землі тебе носять. Христе Боже;* ангелів хваління і дітей оспівування прийняв ти;* вони кликали до тебе:* Благословенний ти, що йдеш Адама призвати.

Прокімен, глас 4: Благословен, хто йде в ім'я Господне,* Бог – Господь і явився нам.
Стих: Сповідуйтеся Господові, бо він благий, бо на віки милість його.

Апостол - Флп. 4:4-9 - До Филип'ян послання Святого Апостола Павла читання:
Браття і сестри, радуйтеся завжди у Господі; знову кажу: Радуйтеся! Хай ваша доброзичливість буде всім людям відома. Господь близько! Ні про що не журіться, але в усьому проявляйте Богові ваші прохання молитвою і благанням з подякою. І мир Божий, що вищий від усякого уявлення, берегтиме серця й думки ваші у Христі Ісусі. Наостанку, брати, усе, що лиш правдиве, що чесне, що справедливе, що чисте, що любе, що шанобливе, коли якась чеснота чи щобудь похвальне, – про те думайте! Чого ви навчилися, що прийняли, що почули та бачили в мені – те чиніте, і Бог миру буде з вами.

Аллилуя, глас 1: *Стих:* Заспівайте Господеві пісню нову, бо дивне сотворив Господь.
Стих: Виділи всі кінці землі спасення Бога нашого.

Євангеліє - Івана 12:1-18 - Шість день перед Пасхою прибув Ісус у Витанію, де перебував Лазар, якого воскресив був з мертвих. Там, отже, справили йому вечерю, і Марта прислужувала; а й Лазар був серед тих, які разом з ним посідали до столу. Марія ж узяла літру мира з щирого нардуду, вельми дорогого, помазала ноги Ісуса й обтерла їх волоссям своїм; і наповнився дім пахощами мира. Каже тоді один з його учнів, Юда Іскаріотський, що мав його зрадити: «Чому не продано це миро за триста динаріїв і не роздано бідним?» Сказав же так не тому, що піклувався про бідних, але тому, що був злодій: із скарбнички, яку тримав при собі, крав те, що туди вкидувано. Тож Ісус промовив: «Лиши її. На день мого похорону зберегла вона те миро. Бідних матимете з собою повсякчас, мене ж матимете не завжди.» Тим часом дізналася сила народу, що він там, то й посходились – не тільки Ісуса ради, а й щоб побачити Лазаря, якого він з мертвих воскресив. Тоді первосвященники ухвалили і Лазаря вбити, численні бо юдеї залишили їх із-за нього й увірували в Ісуса. Наступного дня сила людей, що прийшли на свято, зачувши, що Ісус іде в Єрусалим, узяли пальмове гілля й вийшли йому назустріч з окликами: «Осанна! Благословен той, хто йде в ім'я Господне, ізраїльський цар!» І знайшовши ослия, Ісус сів на нього, – як ото написано: Не страхайся, дочко Сіону, ось іде твій цар верхи на жереб'яті ослициному. Не збагнули того спершу його учні, але коли Ісус прославився, згадали вони, що то було написано про нього й що то з ним таке вчинено. Але й народ, що був при ньому, коли то він був викликав Лазаря з гробу та його з мертвих воскресив, – про те свідчив. Тим то, власне, народ і вийшов йому назустріч: довідався бо, що він учинив те чудо.

Замість “Достойно” співаємо: Величай, душе моя, Господа, що сидить на жереб'яті.
Ірмос, глас 4: Бог – Господь і явився нам, справляйте празник і, веселячись, прийдіть,

Не я б'ю, верба б'є - віднині за тиждень буде Великдень

возвеличимо Христа з квітами й галузками, в піснях кличучи: Благословен, хто йде в ім'я Господа, Спаса нашого.

Причасний: Благословен, хто йде в ім'я Господнє,* Бог – Господь і явився нам. Алилуя, Алилуя, Алилуя!

Молитва По Святім Причастю: Таїнственно удостоївшись бути причасником Твого пречистого тіла і чесної крові, Христе Боже, оспівую і благословлю, поклоняюся, і славлю, і величаю спасіння Твої, Господи, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. *(більше Молитов По Святім Причастю на ст. 80-87 в маленькій книжечці “Божественна Літургія”).*

ANNOUNCEMENTS

✿ **HAPPY BIRTHDAY** to ROBERT HERCHAK and all those who celebrated their birthdays this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protects you at all times. Многая Літа!

✿ **PRAYER REQUEST:** Please keep in your prayers SYLVIA KELLY, CHARLOTTE KRAKOWSKI, RICHARD NEWBERRY and other members of our parish, our family and friends who are ailing, in hospitals, nursing homes and those who are not able to join actively in their community.

✿ **ST. NICHOLAS BOOK STORE:** “Christ Our Pascha” Catechism of the Ukrainian Catholic Church/“Христос Наша Пасха” Катехизм Української Католицької Церкви - **\$25**; “Sing to Our God” hymn book - **\$15**; Молитовник “Прийдіте Поклонімся” - **\$10**; “The Rosary - The Prayer Rule of the Mother of God in the Ukrainian Catholic Church” - **\$10**.

✿ **JOIN OUR CHOIR:** Do you enjoy singing? Please consider joining our St Nicholas Parish Choir and remember that we ALWAYS looking for new members! Contact Motria Koropecy for details at [250.658.3051](tel:250.658.3051).

✿ **CATECHISM ANNOUNCEMENT:** *"And they were bringing to Him also the infants, in order that He may be touching them; but after the disciples saw it, they rebuked them. But Jesus called them to Himself and said, Let alone the little children to come to Me, and cease hindering them; for of such is the kingdom of God."* We are happy to welcome all children to our St. Nicholas The Wonderworker catechism program. Weekly classes are scheduled Sunday morning during Divine Liturgy. We want your children to learn more about their Catholic faith, sacred scripture, feast days, and religious practices and customs of the Ukrainian Catholic church. If you have any questions, please do not hesitate to contact Marian Chalifoux at [250.507.1005](tel:250.507.1005).

Не я б'ю, верба б'є - віднині за тиждень буде Великдень

✿ **CAMP ST. VOLODYMYR - Aug 16-23, Kelowna BC:** Start planning your summer holidays now! If you are between the ages of 7-15 this is a summer must do! Come join us to celebrate our 37th year of camp for children in our Eparchy! Registration for campers and counsellors will begin in April. Bus transportation available from New Westminster. If you are interested in volunteering please let us know. For more information contact Jennifer Caldwell @ [604.220.0584](tel:604.220.0584) or jennsawka@hotmail.com

✿ **BE A STEWARD:** Have you ever wondered what more can you do to help our parish? Here are some suggestions: Steward of property security; Steward of grounds cleaning; Steward of cleaning church; Steward of church linen; Steward of outreach; Steward of caring; Steward of prayer; Steward of service. Quite often, our homebound or senior members, once active in their younger years, want to find purpose in their senior years. It's not only about doing but about "BEING" present to others. Contact Fr. Yuriy **OR** Darlene DeMerchant for more information. You will be amazed how "BEING" can make a difference.

✿ **PARISH LIBRARY:** please visit our parish library and browse through the books on spirituality, church history, iconography, history of the Ukrainians in Canada, children's books and more... The library is located in the church vestibule. Please use a library book sign out form when borrowing a book.

✿ **SUNDAY COFFEE VOLUNTEERS** act as hosts and serve light refreshments following the Sunday morning Divine Liturgy, providing an opportunity for the faithful to socialize with friends and visitors following their shared worship experience. We thank all of our parishioners who kind volunteer to serve refreshments. Whether you are new to the Parish, or are a long-time members, please join us for coffee. Please speak with Robert if you would like to volunteer.

✿ **WE SHARE THE AIR:** Please keep it healthy and fragrant free. Someone in this area is scent-sensitive. The chemicals used in scented products can make some people sick, especially those with fragrance sensitivities, asthma, allergies and other respiratory ailments. PLEASE DO NOT *wear perfume, cologne, lotion, aftershave and other fragrances; *USE unscented personal care products. Be Sensitive to Others. Thank you for your understanding. *St. Nicholas parish.*

✿ **BEQUESTS & WILLS:** Leaving a bequeath is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Church in your bequeath and will. If anyone wishes to make such a bequeath in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to **St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Parish - 1112 Caledonia Avenue, Victoria BC, V8T 1G1**, the sum of \$ _____ (or _____% of my estate), to be used for the benefit of the parish and it's pastoral activities."

Не я б'ю, верба б'є - віднині за тиждень буде Великдень



DONATE ONLINE to St. Nicholas parish:
www.canadahelps.org/en/dn/45460

PRAYER DURING THE CORONAVIRUS OUTBREAK

Jesus Christ, you travelled through towns and villages “curing every disease and illness.” At your command, the sick were made well. Come to our aid now, in the midst of the global spread of the coronavirus, that we may experience your healing love.

Heal those who are sick with the virus. May they regain their strength and health through quality medical care.

Heal us from our fear, which prevents nations from working together and neighbours from helping one another.

Heal us from our pride, which can make us claim invulnerability to a disease that knows no borders.

Stay by our side in this time of uncertainty and sorrow. Be with those who have died from the virus. May they be at rest with you in your eternal peace. Be with the families of those who are sick or have died. As they worry and grieve, defend them from illness and despair. May they know your peace. Be with the doctors, nurses, researchers and all medical professionals who seek to heal and help those affected and who put themselves at risk in the process. May they know your protection and peace. Be with our priests and spiritual care givers. May they know that they are loved and cared for.

Be with the leaders of all nations. Give them the foresight to act with charity and true concern for the well-being of the people they are meant to serve. Give them the wisdom to invest in long-term solutions that will help prepare for or prevent future outbreaks. May they know your peace, as they work together to achieve it on earth.

Whether we are home or abroad, surrounded by many people suffering from this illness or only a few, Jesus Christ, stay with us as we endure and mourn, persist and prepare. In place of our anxiety, give us your peace.

For You are a God of mercy, kindness, and love, and we glorify You, Father, Son, and Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.



Не я б’ю, верба б’є - віднині за тиждень буде Великдень

МОЛИТВА ПІД ЧАС СПАЛАХУ КОРОНАВІРУСУ

Ісусе Христе, ти подорожував по містах і селах, оздоровлюючи від хвороб і немочей. За Твоїм повелінням хворі видужували. У час пандемії коронавірусу повели цій хворобі відступити, щоб ми відчули Твою оздоровлюючу любов.

Вилікуй тих, хто хворий вірусом. Нехай вони відновлять свої сили та здоров'я завдяки якісній медичній допомозі.

Вилікуй нас від нашого страху, який заважає націям спільно працювати та сусідам допомагати один одному.

Вилікуй нас від нашої гордості, яка може змусити нас претендувати на невразливість до захворювання, що не знає меж.

Залишайся поруч у цей час невизначеності та смутку. Будь з тими, хто помер від вірусу. Нехай вони спочивають з Тобою у вічному спокої. Будь з родинami тих, хто хворий або помер, коли вони турбуються і сумують, захищай їх від хвороб і відчаю. Нехай вони знають Твій спокій.

Будь з лікарями, медсестрами, дослідниками та всіми медичними працівниками, котрі прагнуть вилікувати та допомогти постраждалим та, котрі піддають себе ризику в своїй праці. Нехай вони знають Твій захист і спокій.

Будь з нашими священиками та духовними опікунами. Нехай вони знають, що їх люблять і піклуються про них.

Будь з лідерами всіх націй. Дай їм передбачення діяти милосердно та зі справжньою турботою про добробут людей, котрим вони призначені служити. Надай їм мудрості інвестувати у довгострокові рішення, які допоможуть підготуватися або запобігти майбутнім спалахам. Нехай вони пізнають Твій мир, коли разом працюють над досягненням його на землі.

Будь ми вдома чи за кордоном, в оточенні багатьох людей, які страждають цією хворобою, або наодинці, Ісусе Христе, залишайтеся з нами, коли ми терпимо і сумуємо. Замість нашої тривоги дай нам спокій.

Бо Ти - Бог милосердя, доброта та любов, і ми прославляємо Тебе, Отця, і Сина, і Святого Духа, нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Не я б'ю, верба б'є - віднині за тиждень буде Великдень

PASTORAL MESSAGE AND LITURGICAL DIRECTIVES FOR HOLY WEEK AND EASTER



Chancery Office
Eparchy of New Westminster

April 1, 2020

Glory to Jesus Christ!

My Dear Parishioners,

Re: Holy Week and Easter Services

I pray that you and your families are safe and healthy. As we endure the COVID-19 Pandemic, we are evermore united as one global family - God's family - in our efforts to battle this disease, protecting in particular our seniors and those with medical conditions. In Christ, all things are possible. We will overcome.

Over these past several weeks, I have been moved by the love and pastoral care expressed towards you by our clergy. To them, I express my heartfelt gratitude. They are praying for you daily, celebrating the Lenten liturgical services and the Divine Liturgy for your intentions, visiting the sick and dying, celebrating funerals, hearing confessions upon request, phoning and keeping in touch with you - in particular, the elderly and shut-ins - providing counselling, and so on. They have also been sending you their weekly bulletins and homily reflections, with the Sunday epistle and gospel, and changeable parts, so that you pray and reflect upon the word of God at home, alone or with your family. Although our buildings are closed, the Church continues to be open - because we are the Church!

Holy Week and Easter Services

As we prepare to mark Holy Week, Our Lord's passion, crucifixion, death upon the cross, and then Easter and his glorious third-day Resurrection, our celebrations will be very different this year owing to the coronavirus. We simply continue doing what we're already doing, that is, stay home to prevent the spread of the virus, and to follow the Holy Week and Easter services from home through livestream.

Easter Sunday, April 12 at 8AM - Holy Eucharist Cathedral, New Westminster:
www.facebook.com/holyeucharistcathedral or www.nweparchy.ca

Easter Sunday, April 12 at 8AM - St. Nicholas the Wonderworker parish, Victoria:
www.facebook.com/stnicholasvictoria or www.nweparchy.ca

Не я б'ю, верба б'є - віднині за тиждень буде Великдень

When following the livestream liturgical services, it is important to stay prayerful and focused, avoiding all distractions. Set up a prayer corner in your “domestic church.” Place yourself in front of an icon. Light a candle. On the appropriate day, download a copy an icon of the Holy (Last) Supper, the Holy Shroud of Our Lord (plachanytsia), and the Resurrection of Our Lord (see attached). Meditate upon them.

Be assured that all our pastors will celebrate the Holy Week and Easter services for your intention, either in church by themselves or with the assistance of a cantor, or privately in their home.

Palm Sunday and Pussy willows

Blessed pussy willows will not be distributed on Flowery (Palm) Sunday. Some parishes who have already pre-ordered pussy willows, may bless and distribute them once the pandemic has passed.

Easter Basket-blessings

Easter baskets will be blessed via livestream, following the celebration of Resurrection Matins and Divine Liturgy. Alternatively, in these extraordinary circumstances, the faithful may recite the prayers of Easter-basket blessing yourself (see attached), sprinkling them with Holy Water, where available.

Easter Confessions

As it is not possible to celebrate our “Easter” confession at this time, nor receive the Divine Eucharist on the Feast of the Resurrection of Our Lord, pray by yourself or as a family the “Prayer of Spiritual Communion,” which can be found below.

Financial Support

At this critical time, your financial support is greatly appreciated. Our eparchy and parishes continue to incur expenses as we strive to fulfill the mission which God has entrusted to the Church. Please contact your local parish as to how you can make a donation.

Continued Prayer for you and your family

Please know that your bishop and your clergy are praying for you, for family and friends; for the shut-ins and elderly; for the sick and the dying; for government leaders and officials; and for the doctors, nurses, researchers, for all care givers, and for all who provide essential services.

As we celebrate the Feast of the Resurrection of our Lord, I pray that God’s grace and love fills your heart, and that of your family and friends, and brings joy and peace to all people.

Не я б’ю, верба б’є - віднині за тиждень буде Великдень

Christ is Risen! Truly He is Risen!

Sincerely in Christ,

Bishop David Motiuk
Eparchial Bishop, Eparchy of Edmonton
Apostolic Administrator, Eparchy of New Westminster

Prayer of Spiritual Communion

My Jesus, I believe that You are present in these Holy Gifts!
I love You above all things and I desire to receive You into my soul.
Since I cannot receive You now,
I place before You my whole life and hope, O loving Master;
and I ask, pray, and entreat You: Make me worthy to partake in a mystical way
and with a pure conscience of Your awesome and heavenly Mysteries:
for forgiveness of sins, for the pardon of offenses, for communion of the Holy Spirit,
for the inheritance of the kingdom of heaven, for confidence before You,
and not for judgment or condemnation.
I embrace You as You enter and abide in me, and I unite myself completely to You.
Permeate my soul and body, and never permit me to be separated from You. Amen.

ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ ТА ЛІТУРГІЙНІ ВКАЗІВКИ НА СТРАСНИЙ ТИЖДЕНЬ ТА ВЕЛИКДЕНЬ



Chancery Office
Eparchy of New Westminster

1 Квітня, 2020

Слава Ісусу Христу!

Дорогі парафіяни,

Стосовно Страсного Тижня та Пасхальних Відправ

Я молюся, що ви та ваші сім'ї здорові та у безпеці. Саме зараз під час загрози епідемії COVID-19, ми все більше об'єднуємось як одна велика родина - Божа родина - з наміреннями побороти цю недугу, особливо дбаючи про людей похилого віку та тих, у кого погіршений стан здоров'я. У Христі все можливо. Ми це подолаємо.

Не я б'ю, верба б'є - віднині за тиждень буде Великдень

Впродовж останніх кількох тижнів мене дуже зворушила любов та пасторська турбота нашого духовенства. За це я їм щиро вдячний. Вони за вас моляться щодня та відправляють Великопосні Літургійні служби й Божественні Літургії за ваші намірення. Також відвідують хворих, помираючих та провадять похорони. Слухають ваші сповіді та підтримують зв'язок, надаючи консультації всім, зокрема, людям похилого віку та тим, що перебувають в ізоляції. Духовенство, до того ж, надсилає вам свої щотижневі бюлетені та роздуми над проповідями з недільними посланнями та читанням з Євангелія, аби ви мали можливість молитися та розмірковувати над Божим словом вдома наодинці, або ж зі своєю родиною. Хоча наші храми-будівлі тимчасово закриті, Церква завжди продовжує бути відкритою, – адже ми є Церквою!

Страсний Тиждень та Пасхальні Відправи

Ми приготуємося до переживання Страсного Тижня, Страстей нашого Господа, розп'яття та смерті на хресті, а потім Великодня та Його славного Воскресіння на третій день. Проте цього року, через коронавірус, наші святкування відбуватимуться в інший спосіб. Ми продовжуємо робити те, що вже робимо – залишаємось вдома, таким чином допомагаємо запобігти поширенню вірусу. Крім того, ми продовжуємо долучатись до богослужінь під час Страсного Тижня та Пасхи за допомогою живої трансляції через інтернет.

Великодні Неділя, 12 квітня о 8 год - Собор Пресвятої Євхаристії, Нью Вестмінстер:
www.facebook.com/holyeucharistcathedral або www.nweparchy.ca

Великодні Неділя, 12 квітня о 8 год - Парафія Св. Миколая Чудотворця, Вікторія:
www.facebook.com/stnicholasvictoria або www.nweparchy.ca

Дуже важливо перебувати в молитовному стані та бути сфокусованими під час Божественних Літургій у прямому ефірі. Створіть собі молитовний куточок у своїй “домашній церкві”. Поставте перед собою ікону та запаліть свічку. У відповідний день завантажте собі копію ікони Святої (Тайної) Вечері, Пресвятої Плащаниці Господа та ікону Воскресіння Господнього (див. додаток) й роздумуйте над ними.

Будьте певні, всі наші священники відправлятимуть служби під час Страсного Тижня та Пасхальні Літургії за вашими наміреннями. Вони це робитимуть або у храмі із супроводом регента, або приватно у себе вдома.

Вербна Неділя та Вербові Гілочки (Лоза)

Посвячені вербові гілочки не будуть роздаватись у Квітну Неділю. Парафії, котрі вже замовили лозу наперед, зможуть благословити та роздати її після закінчення пандемії.

Не я б'ю, верба б'є - віднині за тиждень буде Великдень

Великоднє Благословення Кошиків

Пасхальні кошики будуть освячені за допомогою прямого ефіру після святкування Воскресної Утрени та Божественної Літургії. Окрім того, під час цих надзвичайних обставин, вірні можуть відмовляти молитви (див. додаток) на благословення великоднього кошика, окроплюючи його Святою водою.

Великодня Сповідь

Оскільки в цей час не має можливості відбути нашу “Великодню” сповідь та прийняти Пресвяту Євхаристію у день Воскресіння Господнього, моліться самостійно, або ж з усією родиною “Молитву духовного причастя”, яку можна знайти нижче.

Фінансова Підтримка

У цей критичний час ваша фінансова підтримка дуже важлива, оскільки витрати нашої єпархії та парафій продовжуються, як і зазвичай, коли ми продовжуємо виконувати місію, яку Бог довірив Церкві. Зверніться до своєї парафії щодо того, як можна зробити пожертву.

Безперервна Молитва за Вас та Вашу Родину

Будь ласка, знайте, ваш Єпископ та духовенство моляться за вас, вашу родину та друзів, за ізольованих людей та людей похилого віку, за хворих та помираючих, за лідерів уряду та високопосадовців, лікарів, медсестер, науковців у медичній сфері та усіх тих, хто надає необхідні послуги.

Святкуючи Праздник Святого Господнього Воскресіння, я молюся, щоб Божа благодать та любов наповнили ваші серця, серця вашої родини та ваших друзів, і щоб принесли радість і мир усім людям.

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Щиро у Христі,

Єпископ Давид Мотюк
Єпархіальний Єпископ, Едмонтонська Єпархія
Апостольський Адміністратор, Єпархія Нью Вестмінстер

Не я б'ю, верба б'є - віднині за тиждень буде Великдень

Молитва Духовного Причастя

Мій Ісусе! Я вірю, що Ти присутній у цих Святих Дарах!
Люблю Тебе над усе і моя душа тужить за Тобою.
Не можу зараз Тебе прийняти в Євхаристії,
тому хоча б духовно прийди до мого серця!
Запрошую Тебе, відчиняю навстіж двері мого серця,
згадуючи Твої слова: «Ось стою під дверима і стукаю.
Якщо хто почує Мій голос і відчинить двері,
Я ввійду до нього, і буду вечеряти з ним, а він зі Мною».
Я весь єднаюся з Тобою. Ісусе, моє найвище Добро
й моя солодка Любове!
Торкнись мого серця і запали його,
щоб воно завжди палало любов'ю до Тебе! Амінь.

Не я б'ю, верба б'є - віднині за тиждень буде Великдень